

Intervento del Presidente della Repubblica, unitamente al Presidente della Repubblica Federale di Germania, S.E. il Signor Joachim Gauck, alla cerimonia commemorativa dell'eccidio di Sant'Anna di Stazzema.

Sant'Anna di Stazzema (Lucca) – Domenica 24 marzo 2013

10.10 Il corteo presidenziale proveniente dal Mausoleo Ardeatino giunge all'Aeroporto di Ciampino (Area di Rappresentanza).

10.15 Decollo dell'aereo presidenziale (F900).

10.55 L'aereo presidenziale atterra all'Aeroporto di Pisa - S.Giusto (Area militare).

Disceso dal velivolo, il Presidente della Repubblica è accolto, in forma strettamente privata, dal Prefetto di Pisa, Dott. Francesco Tagliente, e dal Comandante della 46° Brigata Aerea dell'Aeroporto, Gen. B.A. Aurelio Colagrande e si trasferisce in una sala di rappresentanza.

Sono altresì presenti il Segretario Generale della Presidenza della Repubblica e la Delegazione ufficiale.

Subito dopo, l'aereo con a bordo il Presidente della Repubblica Federale di Germania atterra all'Aeroporto di Pisa - S. Giusto (Area militare).

Il Capo dello Stato si trasferisce nell'area di sosta del velivolo presidenziale tedesco ove ha luogo l'incontro con il Presidente della Repubblica Federale di Germania.

Presentazione delle Delegazioni ufficiali tedesca ed italiana.

11.05 I due Capi di Stato prendono posto nelle rispettive auto per recarsi a Sant'Anna di Stazzema.

(In prossimità del Monumento Ossario, il Presidente della Repubblica Federale di Germania sale a bordo della vettura del Capo dello Stato e, nel contempo, il Segretario Generale della Presidenza della Repubblica si trasferisce nella vettura con il Consigliere Militare)

(Corteo: allegato 1)

12.00 La vettura presidenziale giunge al Monumento Ossario di Sant'Anna di Stazzema.

Discesi dalla vettura, i due Capi di Stato sono accolti dal Sindaco di Stazzema, Ing. Michele Silicani.

Nel frattempo, le Delegazioni ufficiali tedesca e italiana raggiungono direttamente il Museo di Sant'Anna (Sala Ernesto Balducci) ove attendono l'inizio della cerimonia di commemorazione dell'eccidio.

12.05 Ha luogo la deposizione congiunta dei due Capi di Stato di una corona d'alloro sul Monumento Ossario:

- Onori ai caduti;
- Inno del Piave;
- Silenzio d'ordinanza.

Sono altresì presenti il Segretario Generale della Presidenza della Repubblica ed il Consigliere Militare del Presidente della Repubblica.

Al termine, i due Capi di Stato procedono allo scoprimento di una targa commemorativa dell'eccidio (Allegato 3), posta nelle immediate vicinanze, e ricevono il saluto dei superstiti e delle Medaglie d'oro, dei familiari delle vittime dell'eccidio e delle rappresentanze delle Associazioni Combattentistiche e d'Arma in precedenza convenuti.

12.15 I due Capi di Stato lasciano in auto il Monumento Ossario per raggiungere il Museo di Sant'Anna di Stazzema.

- 12.20 Il corteo presidenziale giunge al Museo di Sant'Anna di Stazzema.
- Discesi dalla vettura, i due Capi di Stato vengono accolti dal Presidente della Giunta Regionale della Toscana, Dott. Enrico Rossi, dal Prefetto di Lucca, Dott.ssa Giovanna Cagliostro, e dal Presidente della Provincia di Lucca, Avv. Stefano Baccelli, e raggiungono una saletta di rappresentanza.
- (Pausa per consentire l'afflusso in Sala Balducci delle rappresentanze che hanno preso parte alla cerimonia di deposizione della corona.)*
- 12.30 I due Capi di Stato fanno ingresso nella Sala Ernesto Balducci e prendono posto nelle poltrone Loro riservate in platea¹⁹.
- Ha inizio la cerimonia commemorativa dell'eccidio di Sant'Anna di Stazzema:
- indirizzo di saluto del Sindaco di Stazzema, Ing. Michele Silicani (3').
- Interventi del:
- Presidente dell'Associazione Martiri di Sant'Anna, Sig. Enrico Pieri (5');
 - Presidente della Repubblica Federale di Germania, S.E. il Signor Joachim Gauck²⁰;
 - **Presidente della Repubblica.**
- 13.40 I due Capi dello Stato, preso congedo dalle Autorità presenti, lasciano il Museo per recarsi alla Chiesa di Sant'Anna dove effettuano una breve visita.
- 13.55 Il Presidente della Repubblica, unitamente al Segretario Generale della Presidenza della Repubblica, prende posto in auto per recarsi presso il ristorante "La Dogana" sito in Località Capezzano Pianore.
- (Corteo: allegato 2)*
- Nel contempo il Presidente della Repubblica Federale di Germania rilascia un'intervista nel piazzale antistante la Chiesa, al termine della quale prende posto in auto e raggiunge il ristorante "La Dogana".*
- 14.20 Il corteo presidenziale giunge al ristorante "La Dogana".
- 14.30 Il corteo presidenziale con il Presidente della Repubblica Federale di Germania giunge al ristorante "La Dogana".
- Aperitivi.
- Colazione (partecipanti, menù e piazzamento: allegato 4).
- 15.20 I due Capi di Stato prendono posto nelle rispettive auto per recarsi all'Aeroporto di Pisa-S. Giusto.
- (Corteo: allegato 2).*
- 15.50 Il corteo presidenziale giunge all'Aeroporto di Pisa - S.Giusto (Area militare).
- Congedo delle Delegazioni ufficiali tedesca ed italiana.*
- Subito dopo, il Presidente della Repubblica Federale di Germania dopo essersi congedato dal Presidente della Repubblica, sale a bordo del velivolo presidenziale.
- Quindi, il Capo dello Stato dopo aver ricevuto il saluto del Prefetto di Pisa e del Comandante della 46° Brigata Aerea dell'Aeroporto, sale a bordo del velivolo presidenziale.
- 16.00 Decollo dell'aereo presidenziale (F900).
- 16.40 L'aereo presidenziale atterra all'Aeroporto di Ciampino (Area di Rappresentanza).
- Il Presidente della Repubblica, unitamente al Segretario Generale della Presidenza della Repubblica, lascia in auto l'Aeroporto di Ciampino per fare rientro al Palazzo del Quirinale.
- 17.00 La vettura presidenziale giunge al Palazzo del Quirinale (Cortile della Dataria).

¹⁹ La cerimonia è trasmessa in diretta audiovisiva in altre due sale del Museo e nella attigua Chiesa di Sant'Anna.

²⁰ Traduzione consecutiva.

Vettura presidenziale

Presidente della Repubblica
Segretario Generale della Presidenza della Repubblica *

Vettura presidenziale

Presidente della Repubblica Federale di Germania

Auto con

Gen. MOSCA MOSCHINI

Auto con

Amb. RONCA
Dott. CREMONI
Capo del Cerimoniale tedesco

Auto con

Fox tedesco
Medico del Presidente della Repubblica
Medico del Presidente tedesco
Interprete

Pulmino **

Cons. GUELFÌ
Amb. STEFANINI
Gen. MOSCA MOSCHINI ***
Cons. CAZZELLA
Cons. CASCELLA
Amb. MENZIONE
Dott. CREMONI ***
Dott. MATTEOLI
Dott. PIANTINI
Amb. RONCA ***
Dott. VENTURA ***
Sig. GALLUZZO

Segue il corteo della Delegazione tedesca **

* Giunto a Sant'Anna di Stazzema lascia il posto al Presidente della Repubblica Federale di Germania e sale a bordo della vettura del Consigliere Militare.

** Nel percorso dall'Aeroporto di Pisa-S. Giusto raggiunge direttamente il Museo di Sant'Anna di Stazzema.

*** Solo nelle tratte:

Sant'Anna di Stazzema – ristorante “La Dogana” e ristorante “La Dogana” – Aeroporto di Pisa-S.Giusto

Vettura presidenziale

Presidente della Repubblica
Segretario Generale della Presidenza della Repubblica

Pulmino

Cons. GUELFÌ
Amb. STEFANINI
Gen. MOSCA MOSCHINI
Cons. CAZZELLA
Cons. CASCELLA
Amb. MENZIONE
Dott. CREMONI
Dott. MATTEOLI
Dott. PIANTINI
Amb. RONCA
Dott. VENTURA
Sig. GALLUZZO

Segue il corteo della Delegazione tedesca **

**Solo nel percorso dal ristorante "La Dogana" all'Aeroporto di Pisa-San Giusto

TARGA

Davanti a questo simbolo
memoria perenne
delle atrocità della guerra
e della barbarie nazista e fascista
nel rendere omaggio
alle vittime inermi
ci incontriamo fratelli tra fratelli
cittadini dell'Europa unita
alfieri dei principi
di pace democrazia libertà giustizia

i Presidenti

della Repubblica Italiana
Giorgio Napolitano

della Repubblica Federale di Germania
Joachim Gauck

Sant'Anna di Stazzema, 24 marzo 2013

^^^^^^^^

Vor diesem Symbol

des ewigen Gedenkens an die Schrecken

des Krieges und der Barbarei des Nationalsozialismus und Faschismus

in Ehrerbietung
für die wehrlosen Opfer

begegnen wir uns
Brüder unter Brüdern

Bürger des geeinten Europas
Verfechter der Grundsätze

von Frieden, Demokratie, Freiheit und Gerechtigkeit

Die Präsidenten

der Italienischen Republik
Giorgio Napolitano

der Bundesrepublik Deutschland
Joachim Gauck

Sant'Anna di Stazzema, 24. März 2013

ELENCO DEGLI INVITATI ALLA COLAZIONE

PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

- 24) Dott. Enrico ROSSI
Presidente della Giunta Regionale della Toscana
- 25) Dott.ssa Giovanna CAGLIOSTRO
Prefetto di Lucca
- 26) Avv. Stefano BACCELLI
Presidente della Provincia di Lucca
- 27) Ing. Michele SILICANI
Sindaco di Stazzema
- 28) Amb. Elio MENZIONE
Ambasciatore d'Italia a Berlino
- 29) Amb. Stefano RONCA
Capo del Cerimoniale Diplomatico della Repubblica
- 30) Dott. Romano FRANCHI
Sindaco di Marzabotto
- 31) Sig. Enio MANCINI
Superstite dell'Eccidio
- 32) Sig. Enrico PIERI
Presidente dell'Associazione Martiri di Sant'Anna
- Quirinale**
- 33) Cons. Donato MARRA
Segretario Generale della Presidenza della Repubblica
- 34) Prof. Carlo GUELFÌ
Consigliere Direttore della Segreteria del Presidente della Repubblica
- 35) Amb. Stefano STEFANINI
Consigliere Diplomatico del Presidente della Repubblica
- 36) Gen. Rolando MOSCA MOSCHINI
Consigliere Militare del Presidente della Repubblica
- 37) Dott. Giulio CAZZELLA
Consigliere per gli Affari Interni del Presidente della Repubblica
- 38) Dott. Pasquale CASCELLA
Consigliere per la Stampa e l'Informazione del Presidente della Repubblica
- 39) Dott. Luigi CREMONI
Capo del Cerimoniale della Presidenza della Repubblica
- 40) Dott. Giovanni MATTEOLI
Ufficio di Segreteria del Presidente della Repubblica
- 41) Dott. Marco PIANTINI
Ufficio Affari Diplomatici
- Delegazione ufficiale tedesca**
- 42) S.E. il Signor Joachim Gauck
Presidente della Repubblica Federale di Germania

- 43) On. Manfred Kolbe,
Vice Capogruppo del Gruppo Parlamentare Italo-Tedesco al Bundestag
- 44) Dr. Harald Braun,
Sottosegretario di Stato del Ministero Federale Affari Esteri
- 45) Dr. Heinz-Peter Behr,
Ambasciatore, Direttore Generale per la politica estera, dell'Ufficio di
Presidenza Federale
- 46) Amb. Jürgen Christian Mertens,
Capo del Cerimoniale
- 47) Sig.ra Michaela KÜchler,
Primo Consigliere, Capo di divisione dell'Ufficio di Presidenza Federale
- 48) Sig.ra Martina Nibbeling-Wrießnig,
Ministro Plenipotenziario, Incaricato d'Affari a.i. dell'Ambasciata della
Repubblica Federale di Germania in Italia
- 49) Sig. Steffen Schulze,
Vice Portavoce del Presidente Federale
- 50) Dr. Bernhard Eduard Hauer,
Rappresentante Permanente del Console Generale della Repubblica Federale di
Germania a Milano
- 51) Sig. Michael Kniepen,
Assistente personale del Presidente Federale
- 52) Sig.ra Maren Westermann,
Promotrice dell'iniziativa benefica "Un organo per Sant'Anna"
- 53) Sig. Horst Westermann,
Promotore dell'iniziativa benefica "Un organo per Sant'Anna"

MENU' E PIAZZAMENTO

Menù
Aperitivo
Paccheri al pesce cappone (gallinella di mare)
Branzino cotto nel sale con maionese
verdure croccanti e patate
Tortino caldo alle mele con gelato di crema
Vini regionali in abbinamento

